

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2001 — 1505

[C — 2001/29227]

2 DECEMBRE 1999. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant la date de l'entrée en vigueur des articles 5, 6, 7 et 9 du décret du 8 février 1999 modifiant le décret du 30 mars 1983 portant création de l'Office de la Naissance et de l'Enfance

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

Vu le décret du 30 mars 1983 portant création de l'Office de la Naissance et de l'Enfance, tel que modifié;

Vu le décret du 8 février 1999 modifiant le décret du 30 mars 1983 portant création de l'Office de la Naissance et de l'Enfance, notamment l'article 11;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'entrée en vigueur des articles 5, 6, 7 et 9 du décret du 8 février 1999 modifiant le décret du 30 mars 1983 portant création de l'Office de la Naissance et de l'Enfance, est nécessaire :

1° à la nomination des membres du Conseil d'administration de l'O.N.E.;

2° à la nomination des commissaires du Gouvernement au près de l'O.N.E.;

3° à la représentation des écoles de Santé publique au sein du Conseil scientifique;

4° au bon fonctionnement des organes de gestion de l'Office, considérant que les mandats de l'actuel Conseil d'administration sont arrivés à échéance et que les Commissaires du Gouvernement ont présenté leur démission au Ministre de Tutelle.

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 2 décembre 1999;

Sur proposition du Ministre de l'Enfance,

Arrête :

Article 1^{er}. Les articles 5, 6, 7 et 9 du décret du 8 février 1999 modifiant le décret du 30 mars 1983 portant création de l'Office de la Naissance et de l'Enfance, produisent leurs effets à la date de signature du présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le jour de sa signature.

Art. 3. Le Ministre de l'Enfance est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 2 décembre 1999.

Par le Gouvernement de la Communauté française,

Le Ministre de l'Enfance,

J.-M. NOLLET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2001 — 1505

[C — 2001/29227]

2 DECEMBER 1999. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de artikelen 5, 6, 7 en 9 van het decreet van 8 februari 1999 tot wijziging van het decreet van 30 maart 1983 houdende oprichting van de « Office de la Naissance et de l'Enfance » (Dienst voor Geboorte en Kinderwelzijn van de Franse Gemeenschap)

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het decreet van 30 maart 1983 houdende oprichting van de « Office de la Naissance et de l'Enfance » (Dienst voor Geboorte en Kinderwelzijn van de Franse Gemeenschap), zoals gewijzigd;

Gelet op het decreet van 8 februari 1999 tot wijziging van het decreet van 30 maart 1983 houdende oprichting van de « Office de la Naissance et de l'Enfance » (Dienst voor Geboorte en Kinderwelzijn van de Franse Gemeenschap), inzonderheid op artikel 11;

Gelet op de wetten op de Raad van Staat, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de inwerkingtreding van de artikelen 5, 6, 7 en 9 van het decreet van 8 februari 1999 tot wijziging van het decreet van 30 maart 1983 houdende oprichting van de « Office de la Naissance et de l'Enfance » (Dienst voor Geboorte en Kinderwelzijn van de Franse Gemeenschap) noodzakelijk is voor :

1° de benoeming van de leden van de raad van bestuur van de « O.N.E. »;

2° de benoeming van de commissarissen van de regering bij de « O.N.E. »;

3° de vertegenwoordiging van de scholen voor volksgezondheid binnen de wetenschappelijke raad;

4° de goede werking van de beheersorganen van de « Office », aangezien de termijn van de mandaten van de huidige raad van bestuur verstreken is en de regeringscommissarissen hun ontslag bij de toezichhoudende minister hebben aangeboden;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 december 1999;

Op de voordracht van de Minister van Kinderwelzijn;

Besluit :

Artikel 1. De artikelen 5, 6, 7 en 9 van het decreet van 8 februari 1999 tot wijziging van het decreet van 30 maart 1983 houdende oprichting van de « Office de la Naissance et de l'Enfance » (Dienst voor Geboorte en Kinderwelzijn van de Franse Gemeenschap) hebben uitwerking met ingang van de datum van ondertekening van dit besluit.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van de dag van de ondertekening ervan.

Art. 3. De Minister van Kinderwelzijn is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 2 december 1999.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap,
De Minister van Kinderwelzijn,
J.-M. NOLLET

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST
MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2001 — 1506

[C — 2001/27313]

31 MAI 2001. — Décret modifiant le décret du 30 avril 1990
instituant une taxe sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 16 du décret du 30 avril 1990 instituant une taxe sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques, modifié par le décret du 23 décembre 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 16. Les personnes physiques ou morales de droit public ou de droit privé qui épurent les eaux usées autres qu'industrielles qu'elles produisent ou qu'elles reçoivent aux fins de traitement bénéficient d'une exemption ou d'une restitution de la taxe dans les conditions définies par le Gouvernement. »

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 31 mai 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Mme M. ARENA

Notes

(1) *Session 2000-2001.*

Documents du Conseil 191 (2000-2001) N^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral, séance publique du 23 mai 2001.

Discussion - Vote.

ÜBERSETZUNG
MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2001 — 1506

[C — 2001/27313]

31. MAI 2001 — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 30. April 1990
zur Einführung einer Abgabe für die Einleitung von industriellen und häuslichen Abwässern (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigster Artikel - Artikel 16 des Dekrets vom 30. April 1990 zur Einführung einer Abgabe für die Einleitung von industriellen und häuslichen Abwässern, abgeändert durch das Dekret vom 23. Dezember 1993, wird durch folgende Bestimmung ersetzt: